



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四六四二 次会议

2002 年 11 月 5 日星期二下午 3 时举行

纽约

主席：	张义山先生	(中国)
成员：	保加利亚.	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	贝林加-埃布图先生
	哥伦比亚	巴尔迪维索先生
	法国	莱维特先生
	几内亚	特拉奥雷先生
	爱尔兰	科尔先生
	毛里求斯	孔朱尔先生
	墨西哥	阿吉拉尔·辛塞尔先生
	挪威	斯特罗门先生
	俄罗斯联邦	科努津先生
	新加坡	马布巴尼先生
	阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托爵士
	美利坚合众国	威廉森先生

议程项目

刚果民主共和国局势

2002 年 10 月 15 日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2002/1146)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

下午 3 时 15 分复会

主席：我谨通知安理会，我收到了安哥拉代表的来信，她在信中要求被邀请参加对安理会议程项目的讨论。按照惯例，我提议经安理会同意，根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，艾泽塔夫人（安哥拉）在安理会会议厅一侧为其保留的座位上就座。

戈库尔先生（毛里求斯）（以英语发言）：主席先生，我首先要祝贺你担任本月份安理会主席，并向你保证我们的支持与合作。同时，我要祝贺贝林加·埃布图大使和他的团队上月主持安理会工作的方式。

我热烈欢迎乌干达外交部长詹姆斯·瓦帕卡布洛阁下。

今天的公开会议为有关各方提供了一次机会，就非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家小组的报告（S/2002/1146）的内容自由发表看法。如同对联合国所成立的所有小组一样，我们期望在研究和文件以及基于具体的可核查证据的评估与结论方面看到高度的专业能力。我们肯定都记得，这种小组报告在发表时，立即被说成是联合国的报告，并成为决定各国信誉的参考工具。我们完全相信，是这种精神启发了小组的成员。

我们赞成“指名和耻辱”的做法，它本身应成为对非法开采者的强大阻吓。同时，我们必须确保这种做法基于无可驳斥的和具体的证据。自报告发表以来，很多国家的政府、公司和个人对其中提出的几项重要的指控进行争辩，说它们是没有根据的、有政治动机的和未证实的。如果该小组在最后完成其报告时进行假设及依据感觉，这当然无助于各会员国。我们都知道，这种假设和感觉在法律上是无效的。

所有信息都必须充分核查，报告中所指名的国家有机会进行解释。例如，我们注意到报告第 18 段提

到在毛里求斯成立的一个津巴布韦—刚果民主共和国公司掩盖津巴布韦国防军在刚果民主共和国继续的经济利益。不幸的是，从未要求毛里求斯对这一信息进行任何反查证或核查。这种缺点导致的一种不应有的结论：该报告旨在耸人听闻。

该小组的报告是一种重要的基础，将帮助形成一项全面的战略，以打击对刚果民主共和国自然资源的非法开采。国际上现已认识到，刚果民主共和国的自然资源正受到最残酷的掠夺，而该国的财富不但没有帮助提高刚果人民的福祉，却落入肆无忌惮的开采者手中。毛里求斯几次明确表示，刚果民主共和国的自然资源属于刚果人民而不是任何其他人。因此，应当打破继续冲突以更多地开采刚果民主共和国自然资源的恶性循环。我们对报告所描述的目前状况感到惋惜，认为刚果民主共和国的自然资源应得到合法地开采，以利于该国及其人民。

报告明确提到邻国在国家和个人方面介入对刚果民主共和国资源的非法开采的情况。毛里求斯关切地注意到，掠夺继续有增无已，我们强烈谴责所有这些非法活动。我们认为，有关各国应采取必要措施，制止这种活动，或在涉及其国民的情况下，进行调查以逮捕这些负有责任者。我们注意到波特委会正在进行的工作，期待着它的结论。我们愿意考虑成立一个监测机构，以认真检查该局势并确保大幅度制止开采活动。

报告建议安全理事会考虑有选择地对一些参与非法开采刚果民主共和国自然资源的企业和个人实行某些限制措施。只有在各自政府有足够的时间对报告中的指控作出反应或针对其各自国家的公司的做法采取行动之后，才能执行这一建议。

我们的承认和平进程已达到很高的阶段。但它仍然是脆弱的，正如最近在乌维拉地区发生的刚果争取民主联盟叛乱集团和马伊-马伊民兵之间的战斗所表明的那样。安理会所采取的任何可导致冲突各方坚定其立场的措施，都会严重损害和平进程中的进展。

因此，毛里求斯认为应该以全面的做法解决刚果民主共和国冲突和所有相关问题。我们认为，全面执行卢萨卡、罗安达和比勒陀利亚协定，就能导致制止对自然资源的非法开采。我们还认为，建立过渡政府是制止非法开采刚果民主共和国自然资源的一个重要步骤。

该地区各国在实现全面和平解决方面有着重要的作用。在这方面，我们赞赏南非政府努力寻求在刚果民主共和国和大湖区实现和平与稳定。我们还鼓励该地区其他国家为此目的所作的努力。正如我们在 9 月的会议中建议的，安全理事会当前应认真思考如何处理那些不愿开展解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置这一自愿进程的以及没有签署《卢萨卡协定》的方面。

在达到冲突后局势时候，应该考虑召开一次关于和平、安全、民主和可持续发展问题的国际会议的想法。只有在和平已经建立、刚果民主共和国出现了能够对整个刚果领土实行控制的有力的政府之后，这种会议才可能有益处。在召开会议前进行认真的筹备工作，也同样重要。

最后，关于粗金刚石贸易问题，毛里求斯也认为普遍的参与能够使金伯利进程成为防止从事这种自然资源的非法贸易的更为有效的工具。

主席：我感谢毛里求斯代表说的客气话。

李女士(新加坡)(以英语发言)：主席先生，我们也祝贺你担任本月主席，我们还与其他同事一道感谢贝林加·埃布图大使和他的班子主持安理会上个月的工作。我们还热烈欢迎乌干达外长参加今天的会议。

我们与其他各位同事一道感谢卡西姆大使和专家小组提出的全面和观察透彻的报告，该报告载于文件 S/2002/1146。鉴于专家小组新的任务规定中所提问题的复杂性和专家组进行工作面临的困难，我们赞赏他们坚定地开展了工作，赞赏报告的开诚布公。

专家组采用的取证标准和报告第 8 段所说专家小组“尽力公平客观地评估收集得来的资料”，给我们留下了深刻的印象。报告第 136 段引述了波特委员会对专家组信誉给予的肯定。专家组就精英网络在外国部队已最后撤出刚果民主共和国后仍继续开采该国自然资源的行为所作详细的结论，尤其给我国代表团留下了深刻的印象。专家组提供的资料对于更清楚地了解实际的情况至关重要，在我们就采取新的必要步骤制止“对刚果民主共和国自然资源的掠夺”(第一段)作出决定时无疑将发挥重要的作用。

然而，在安全理事会审议这一实质性报告的时候，我们也需要考虑到受报告所牵连的政府、个人和公司作出的回应。报告捅了马蜂窝的说法并不夸张。我们今天已经听到，受报告牵连的许多当事方指责专家组没有遵守应有的程序，结论的得出靠的是道听途说。其中的一家公司 Oryx Natural Resources 的董事长上周在纽约会晤了安全理事会、也包括我国代表团，为的是要证明该公司是无辜的。该董事长告诉我们，专家组并没有在将他的公司牵涉到报告中去之前要与他的公司进行接触的打算。

我们认为，应该全面听取对报告作出的回应，以便不让无辜的当事方因疏忽而被控有罪，同时确凿地证明有罪的当事方确实有罪。为此目的，我们必须确保遵守应有的程序。专家组十分明智地提出，在就专家组建议的对报告附件一和附件二内所列个人和公司实行财政和旅行限制作出最后决定前，将给予 4 至 5 个月的宽限期。给予这一宽限期是必要的，这样做可以消除有关被指名的公司和个人的争论，与此同时为有罪的当事方提供机会停止其非法活动。

然而，安全理事会并没有帮助其确保适当程序得到遵守和确保高度的取证标准才是我们就专家组建议作出决定的最终决定因素这样的机制。安理会下周举行非正式磋商讨论今天辩论的结果时，我们会再次提到这一问题。我在这里还要补充一句，我们同意法国大使的说法，即我们的目的不应是具体指责任何

人，而是阻止掠夺和设法使刚果民主共和国前进一步。

关于报告的实质内容，总的来说，我们认为专家组报告是对我们制止刚果民主共和国自然资源非法流出该国的努力的一种重要贡献。即使是在我们努力解决非法开采刚果民主共和国自然资源的问题时，我们必须承认，只有在参与非法开采的当事方知道他们能够这样做而受惩罚时，才会有这种非法开采。专家组在第 12 段中对这种情况作了恰当的描述，称之为“一个自筹资金的战争经济”。

找到一项可以持久的解决办法，需要在受掠夺地区建立比较透明的经济和善政。而建立这样的经济和善政的先决条件是和平，是一个能够明确代表和献身于该国人民的政府。因此，应继续强调该国各当事方之间的政治对话进程，这样才能建立这样的政府。为了支持刚果民主共和国以及整个大湖区的稳定，该地区各国应制订一种透明的区域贸易制度，这样的制度不仅限制非法的货物流动，而且使各国相互支持各自的经济实力。正是由于这些国家，在两周前安全理事会就联合国系统和与非合作问题举行会议时，许多非洲国家代表团强调了区域经济合作作为非洲大陆努力的基石的重要性。

我国代表团认为，国际社会应支持非洲区域以及刚果民主共和国阻止掠夺该国自然资源的努力。应该继续对非法开采进行监测，直至刚果民主共和国有能力对有关地区实行有效的控制时为止。因此，我们支持专家组在报告第 186 段提出的安全理事会应考虑为此目的设立监测机构的建议。

和其他同事一样，我们也注意到专家组所说的精英网络的很多犯罪活动与我们在其他专家组报告中常常见到的那些嫌犯有关。例如，报告第 72、107 和 140 段提到了 Victor Bout 的联系。我们还感到关注的是，尽管安全理事会对安哥拉和塞拉利昂的钻石实行了禁运，但专家组仍发现了走私安哥拉和塞拉利昂钻石的情况。报告第 52 段提到了这一情况。我们以前曾经指出，必须建立一种机制对安全理事会实行的

禁运进行不断的监测。也许现在是安全理事会考虑建立这种目的的机构的时候了。

最后，当人们读到专家组就精英网络关于过去和现在所攫取的巨大利益得出的结论，然后回过头来再看看人道主义事务协调厅(人道协调厅)发布的 5 岁以下儿童营养不良和死亡率数据时，安全理事会再不采取行动显然绝不是办法。我们不能让刚果民主共和国人民失望。

主席：我感谢新加坡代表对我说的客气话。

迈克达德先生(阿拉伯叙利亚共和国)(**以阿拉伯语发言**)：主席先生，首先我谨祝贺你担任安全理事会本月份主席，并祝愿你工作取得成功。我还谨表示感谢你的前任喀麦隆常驻代表贝林加·埃布图先生在上个月担任主席期间出色地指导了安理会的工作。我们还向今天出席我们会议的乌干达外交部长以及向马哈茂德·卡西姆大使和专家小组的其他成员致意。

我国代表团研读了非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家小组的报告(S/2002/1146)。阿拉伯叙利亚共和国政府认为，必须通过执行现有的所有协定，首先从《卢萨卡协定》以及《太阳城协定》、《比勒陀利亚协定》和《卢安达协定》开始，在大湖区、特别是在刚果民主共和国实现和平。

在这方面，我们呼吁参与这次刚果人对话的所有各方和所有邻国迅速执行所有这些协定。这样就使这个区域获得繁荣、制止非法开采资源、并确保全体国民受益于和平。在彻底撤出外国军队以及停止一切军事行动后，就将开始重建阶段以及前战斗人员的复员、解除武装、重返社会和遣返工作。

我们认为，国际社会、国际金融机构和捐助国应履行其承诺，通过促进非洲联盟体制和支持其方案，帮助这个区域实现可持续发展和非洲发展新伙伴关系(新伙伴关系)的目标。在这方面我们赞扬南非和坦桑尼亚联合共和国协助举行各种会议和达成了几项协定。我们还赞扬秘书长在这个区域的代表，并赞扬

联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）发挥的作用。

在研读了专家小组的报告后，我们对报告的某些内容和报告在没有确凿的证据之前就批评和指责某些个人和公司感到有些吃惊。在这样做之前甚至没有同这些个人和这些公司的代表接。此外，我们反对小组成员自行得出的一些结论。因为这些结论或是不必要的，或其所依据的理论令人难以理解。这里我们谨指出，报告中从政治角度提及非洲和阿拉伯区域的若干公司。据我们所知，这份报告不应涉及其他非洲国家的国内局势或涉及阿拉伯国家的政治问题。因此，我们对指责某些商人、把他们描述为国际犯罪组织的成员表示不满。这样说他们，是不是有点太夸张了？

我们还注意到，报告是根据一些告发者提供的信息，而无论这些告发者是公司还是同其竞争的贸易商。这影响到报告的准确性和专家小组的信誉。我国代表团对专家小组及其主席在安全理事会特派团视察大湖区期间以及随后在安理会会议期间作出的努力表示欢迎。我们认识到专家小组工作的重要性，认识到必须向专家小组提供它所需的援助，以使它能够收集证实其结论的文件。

我们还支持关于专家组同报告中提及的各方会晤的主张。但我们感到报告并没有进行这样的接触，也没有对与区域内某些主要国家以及它们同报告中提及的一些公司之间关系相关的某些段落的内容提出问题。

报告的某些段落中对诸如迪拜和阿拉伯联合酋长国等阿拉伯城市和国家的指责是不适当和不可接受的。我国代表团认为，正如阿曼常驻代表今天上午所说，对报告中点名的阿拉伯人个人的每一项指责都可以予以说明或驳斥。我们确认，这些个人或公司的代表掌握了驳斥对他们的一切指责所必需的文件。他们完全有权感到不满意，因为专家小组既没有同他们接触，也没有给他们机会来提供证明他们清白的文件。

在报告附件一中，专家小组列出了它认为应对其采取金融限制措施的公司；在附件二中列有专家小组建议限制其旅行并对其采取金融限制措施的个人。名单中包括阿拉伯、非洲和欧洲商人。我们认为迫切需要重新评析报告的所有内容。

我国代表团重申它十分关心揭开非法开采刚果民主共和国自然资源后面的真相。然而我们也重申，决不能在没有必要的确凿证据的情况下，破坏个人或公司的声誉，或夸大某些事件。成千上万的家庭的生计要靠这些被指责的商人和公司进行的活动。

我们重申，所有各方都必须坚定地执行最近达成的协定，执行《卢萨卡协定》。我们重申，防止非法开采刚果民主共和国自然资源的唯一保证是继续努力在该国建立一个强有力的政府，确保以有章可循、合法和可持续的方式开采其自然资源，造福于该国人民和整个区域的人民。

我国代表团昨天重申必须举行非正式协商，审议报告中所载的建议和结论。与此同时，我们谨重申，我们反对对刚果民主共和国的自然资源的任何非法开采，我们重申采取必要措施的重要性，以确保该国和整个非洲大陆资源的使用有益于大陆各国人民，结束任何财富的非法开采。

我们重申我们非常希望安理会以客观的方式审议该报告，我们支持这样的设想，即安理会应该在安理会今后将要建立的任何机制的职能和工作方面制订非常明确和具体的指导方针。

主席：我感谢阿拉伯叙利亚共和国代表对我说的客气话。

特拉奥雷先生（几内亚）（以法语发言）：首先我要热烈欢迎乌干达外交部长并感谢他所发表的重要讲话。我还要指出，我非常高兴地看到主席你在 11 月主持安理会工作。我们重申我国代表团将继续其传统合作。我还要赞扬喀麦隆代表团在我的兄弟马丁·贝林加-埃布图大使领导下 10 月份所开展的出色工作。

我国代表团感谢卡塞姆大使和专家小组所提交的关于非法开采刚果民主共和国自然资源和其它财富的高质量报告。这份报告在大湖冲突和践踏刚果领土完整和国际法开采该国资源之间明确确立了密切联系。

从 2001 年 4 月至 2002 年 10 月，专家小组提交的报告雄辩说明我们有决心结束对这些资源的掠夺和找到解决整个区域冲突的持久办法。这些报告中所列举的事实使我们得以看清某些人的作用和其他一些人的用心，这不幸的意味着对于刚果来说，已发生 350 万人死亡和日益令人不安的人道主义局势。在这些年错综复杂的战争带来的许多后果方面，安理会必须对那些确定对掠夺负有责任的人们采取必要步骤。

我国代表团愿在我们审议专家小组报告时突显其结论和建议中的一些相关部分。虽然我们肯定欢迎外国部队从刚果民主共和国领土正式撤出，然而，我国代表团对于在实地继续存在精英网络，目的是维护对这些资源的各种形式的非法开采深感不安。这就是为什么我们不仅支持核查撤出是真实的，而且支持深入调查精英网络。

我国代表团同意建立一个监测机构，结束对刚果民主共和国资源的非法开采。在这方面，应该给予刚果人的专长方面以优先。为减缓对涉及掠夺资源的公司及个人所采取步骤和限制的人道主义影响，我们同意应向刚果提供适当的技术和财政援助。此外，报告在第 155 段中显示，实施对来自刚果民主共和国原材料出口的禁运或暂停似乎不是改善该国局势的可靠途径。

在我们看来，这种做法不同于专家小组最初建议所提出的内容。那么我们是否可以得出这是新的作法的结论呢？我国代表团希望得到这方面的一些信息。我们赞成刚果民主共和国政府在受到邀请和没有受到邀请国家方面的解释。这一分析的基础是每一个国家的主权利。安理会应该考虑到这一点。此外，我们同意第 157 段中的建议，即在金沙萨建立过渡政府的同时还必须解除叛乱集团的武装，外国部队的真正

撤出，采取制止非法开采的措施和实施严肃的多边压力和鼓励手段。专家小组设想的体制改革是这一做法的一部分，并旨在恢复国家在整个范围内的权力。

我们欢迎在为组建刚果民主共和国过渡政府而举行的多方谈判中所取得的重大进展。这将带来光明前景。这一进展将帮助比勒陀利亚和罗安达协定。该集团是否能够向我们进一步介绍一下其同在乌干达的波特委员会之间合作的真正性质？我们发现这一合作具有矛盾性，因为它被称之为在交换信息和证据基础之上的“友好合作工作关系”（S/2002/1174，第 132 段），然而据称，波特委员会怀疑小组证据的可靠性。

最后，我国代表团愿重申，我们支持召开关于大湖地区和平、安全、民主和可持续发展的国际会议。应该得到全体关注的这一倡议应该是以为解决该地区目前冲突所采取综合办法基础上的一个优先事项。

主席：我感谢几内亚代表对我说的客气话。

科尔先生（爱尔兰）（**以英语发言**）：首先我要就中国担任本月安全理事会主席表达我国代表团的良好祝愿和充分支持。我还要非常热烈地感谢喀麦隆常驻代表及其同事；在他们上月担任主席时表现出才干和取得了真正成绩，对此我们非常赞赏。我还要代表我国代表团向今天出席我们会议的乌干达外长表示热烈欢迎。我感谢他今天上午所作的非常全面的发言。我们期望着看到本月晚些时候波特法官的报告。

主席先生，我愿感谢你召开本次安理会公开会议，审议专家小组有关非法开采刚果民主共和国自然资源的最后报告（S/2002/1174）。我愿表示爱尔兰对卡塞姆及其同事所作的报告的热情赞赏。这是一项艰巨的任务，但完成的很出色。我们感谢他们。丹麦代表已代表欧洲联盟作了发言，当然爱尔兰完全赞同这一发言。

专家小组在其所有报告中持有一贯正确的观点，即不解决刚果民主共和国和整个大湖地区更广泛的

冲突，结束对刚果民主共和国自然资源的非法开采便极其困难。

局势比简单的因果联系更加复杂。暴力和冲突助长了外国政府和军队对刚果民主共和国资源的非法开采；而这种开采反过来又成为使冲突和暴力进一步恶化的首要因素。这种利用和贪婪是今天阻碍实现和平与稳定的一支强大力量，这个经历磨难的国家的要求和平，应当得到正义，它是和平的一部分。

建立在卢萨卡进程基础上的比勒陀利亚和卢安达协定为实现刚果民主共和国和平与稳定提出了最好，其实是唯一的方式。然而，迄今取得的进展虽然真实但显然软弱无力，如同最近在刚果民主共和国东部和东北部的暴力冲突清楚显示的那样。伊图里的局势仍然非常严重。协定各方有绝对义务使用其全部影响力结束在其控制或易受其控制之下的所有武装组织和游击队的军事活动。各方必须在完成比勒陀利亚谈判范围内努力在刚果人对话构架内达成包容各方的政治协议。所有人必须充分并在各方面同联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）合作。解除武装、复员、复兴和重返社会过程必须不受阻碍地继续下去。我们安全理事会在准备审查联刚特派团授权以支持比勒陀利亚协议的同时也必须发挥我们的作用。

专家小组报告的详细结果令人震惊。我想明确指出爱尔兰认为报告的分析以及一般结论是严谨的。它列出了国名、个人姓名和公司；它明确指责那些有系统地掠夺或剥夺刚果民主共和国人民资源的人。报告对于在贪婪和掠夺失去控制并取乐于他人痛苦和不幸情况下所发生事件作出了使人毛骨耸然的评价。

专家小组的判断是，虽然部队最近从卢旺达、津巴布韦和乌干达撤出值得欢迎，但是

“其撤出不可能改变卢旺达、津巴布韦和乌干达人对刚果民主共和国部分实行经济控制的决心”。（S/2002/1146，13段）

此外，小组指称乌干达人民国防军“继续挑起民族冲突”（14段）；卢旺达以实行经济控制机制的方法为撤军作出准备；津巴布韦国防军高级官员从刚果民主共和国矿物资产大发其财，这种做法仍在继续；并且刚果和津巴布韦政治、军事及商业利益精英网络企图维持它们对政府控制地区主要矿产资源的控制。

此处没有必要详细论述小组报告结果。我国代表团当然会认真听取那些受到明确指责的政府、公司和个人提出的论据。

对各方来讲重要的是保卫和加强和平进程。我国代表团认为小组提出的巩固这一过程的建议极具有说服力，其方法是通过一组有关重建和可持续发展的协议或倡导着手解决卢萨卡和平进程的经济侧面并为继续取得进展提供激励。

我们充分支持有关向刚果民主共和国和卷入冲突的其它大湖国家迅速发放援助的第一组倡导。同今天在此其他成员一道，我们也强烈支持召开一次关于该地区和平、安全与持续发展的国际会议。我们一直认为有迫切需要重建和改革刚果民主共和国的国家机构。我们也同意有必要在刚果民主共和国东部设立全面经济和社会发展方案以协助向合法文职管理过渡。

我国代表团支持由特别委员会对 1997 年以来所有矿业和林业许可和契约进行审查的建议。爱尔兰还同意小组指出的，那些有系统并积极参与开采活动的个人、公司和金融机构所在国政府应担当各自负有的责任。

小组的建议既有分寸也经过周密思考，以利于和平，但它坚决反对进一步剽窃属于刚果民主共和国人民的资源。报告指出

“捐助方有充足理由响应安全理事会决议，它建议削减某些官方援助以增进和平与良好治理与良好治理；这样做可能有必要。”（171段）

小组还建议应在向布隆迪、卢旺达、乌干达和津巴布韦提供援助方面采取措施，前提是这些国家遵守卢萨卡和平进程有关协定并在停止非法利用刚果民主共和国资源方面采取了可核查措施。根据小组建议，不守约将自动导致对这些国家援助方案的审查和削减，但是它不应包含特定部门拨款。我要补充的是，最后一条告诫对我国代表团来讲似乎明智和恰当。感受到国际关注力量的不应当是无辜者，而是采掘者。

小组还建议分三阶段执行这项建议，它开始于一段宽限期以便核查冲突所有各方的遵守情况。总的讲，这是一条极为敏感的建议，小组也是这样提出的。我们将同其他安理会成员认真对它给予考虑，一方面不仅须铭记显然有必要鼓励守约，而且另一方面还有必要充分保障依靠发展资金支助的贫困人民利益。

小组建议安理会考虑对报告中提到的一些商业企业和个人实行限制，但是在施加限制条件之前给它们若干个月宽限期。我国代表团在未来一段时间将认真估价该建议。当然，重要的是任何针对公司或个人的行动应当在适当估价证据基础上作出。

我们同意小组所建议的商业企业应该遵循经济合作与发展组织（经合发组织）指导方针。

关于监督机构有必要向安理会报告，我能指出的是爱尔兰充分支持这项建议。

小组的报告内容详细，立据充分。所提建议既合理又有分寸。在我们努力支持实现刚果民主共和国和整个大湖地区和平并提防那些损害和平的力量的同时，我最后想充分表示对报告自始至终贯穿主题的赞同：正义与和平不能建立在非正义和邪恶基础上。

主席：我感谢爱尔兰代表对我讲的客套话。

贝林加-埃布图先生（喀麦隆）（**以法语发言**）：首先允许我欢迎乌干达共和国第三副总理兼外交部长瓦帕卡布洛先生阁下。

先生，因为这是我首次在你主持下做安理会公开会议发言，我谨同前面发言者一道重申我国代表团对

你的诚挚祝贺，并表示喀麦隆看到中国接替我们担任安全理事会主席感到的巨大满意。中国是一个伟大国家和可信赖的朋友。我们同该国具有友谊与合作的卓越和多样化的纽带。我保证在你任职期间给予充分合作，还希望它将特别富有成果。我还要向所有那些称赞喀麦隆的国家表示我们的感激；感谢它们鼓励并赞赏我们 10 月份主持了安全理事会工作。

两个星期之前，在一次关于中部非洲的公开会议期间，我们在这里说过，我们区域拥有巨大的潜力，也拥有大量的土壤和亚层土资源。我们接着指出，由于这种财富，本区域却不幸成了所有的贪婪行为的目标，从而成为非洲冲突最多的地区。

马哈茂德·卡西姆大使及其工作组的最后报告（S/2002/1146）的优点之一，是指出了刚果民主共和国遭受多年的冲突的根源之一，甚至是其根本的起因。诚然，自独立以来，刚果民主共和国不稳定的起因之一是该国生了病——因为其丰富的矿藏而生了病。它成了丰富的矿藏的受害者。

除了某些当事方的责任之外，专家组的报告毫无疑问地明确指出，刚果民主共和国比其他任何国家都更严重地受到掠夺和剥削，从而助长了该国依然成为其战场的多方面的冲突。提交给我们审议的该报告表明了正在大湖分区进行的冲突各方非法开采刚果民主共和国自然资源的效应，但该报告使我国代表团感到十分严重的关切。我们表示这种关切的原因是发表报告的环境，也是报告的各项结论，其严重性将影响该分区的建设和平。

在报告的环境方面，国际社会不能不欢迎外国部队开始撤离刚果民主共和国领土，这种撤离有利于和平并有利于刚果政府恢复对其所有领土行使主权。在这方面，喀麦隆要再次欢迎在这一重要领域内取得的进展。我们依然相信能实现这项目标，冲突各方都能明确表示它们的善意并决心实现这一目标。

在国内一级，我们目睹了刚果人之间的对话正在加快进行，这种对话的结束，将在国际社会的坚定支持下完成太阳城进程。

如果考虑到专家组报告的各项结论，这些积极的有希望的事态发展应得到迅速的巩固，并应保障使刚果民主共和国和分区持久地恢复和平与安全。

至于其积极和描述性方面，该报告鼓励分区行动者在尊重所有国家主权的新共识的基础上，就新的经济贸易和一体化协定进行谈判。为此，分区国家首脑热切要求举行而且喀麦隆自 1996 年以来一直提倡举行的大湖国家国际会议，可有效地成为这种倡议的政治支柱，并可使我们打破非法开采刚果民主共和国自然资源以及在实地继续进行敌对活动的恶性循环。

我国代表团认为，除了卡西姆大使向安理会提交的报告而可能引起的各种敏感之外，只有重建刚果民主共和国的政治、经济和社会基础设施才是最为重要的。因此国际社会必须鼓励和援助该国，使之恢复对其全部领土的主权，并充分享有其土壤和亚层土的丰富资源而造福于本国人民。在这方面，重新安排刚果民主共和国采矿部门的开采和商业行动者，对于实现这些目标至关重要。

此外，应加强联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）及其军事和后勤部门，使之能采取行动，更好地控制刚果领土，尤其是成为一再发生的敌对行动战场的该国东北部领土。我国重申支持并希望应本着专门讨论联合国与中非国家经济共同体国家间关系的 2002 年 10 月 22 日安理会公开会议结论的精神，迅速加强联刚特派团。

我国代表团吁请在刚果民主共和国非法开采的自然资源的过境国和目的地国，最终采取适当措施，控制甚至在必要时制止这种活动。在这方面，与冲突钻石相关的金伯利进程尽管有其缺点，但依然可成为进行工作和参照的良好基础。我国支持这一进程以及专家组关于所有国家充分合作的建议。

最后，关于刚果主权问题，喀麦隆支持专家组的建议，即安全理事会应设立一个监测机构，其任务是后续与开采刚果民主共和国自然资源有关的活动。

主席：我感谢喀麦隆代表对我和我国说的友好的话。我还要感谢他在发言中表示对中国代表团的充分合作。我们能够顺利地接替安理会十一月份主席，这是与喀麦隆大使先生在十月份打下的出色基础分不开的。

汤姆森先生（联合王国）（以英语发言）：主席先生，由于这是我们第一次有机会在本月份发言，我要和先前的发言者一样，欢迎中国就任安全理事会主席，并表示我国代表团在这一富有挑战性的月份全力支持你和你的同事。

同前面的发言者一样，我也谨感谢喀麦隆常驻代表及其代表团在上个月担任安理会主席时所作的努力。

我们今天很高兴看到乌干达副总理兼外交部长出席本次会议并发言。我们感谢他设法出席本次会议。

丹麦大使今天上午代表欧洲联盟和联系国作了发言。联合王国完全赞同他的发言。

我们欢迎专家小组的报告并赞赏为了编写这份报告显然进行的艰巨的工作。我们期待着继续就报告的细节进行工作。在这次会议上，我想进行相当简短的发言，只谈谈几个主要方面。

我们的优先事项——并且我认为这是我们大家的优先事项——就是需要确保刚果民主共和国的人民从开发该国自然资源，以便协助发展、和平与稳定的努力中获得好处。因此，我们敦促报告中提到的所有各方认真调查其中的指控，并对其各项建议作出充分的反应。

我国政府希望，专家小组主席将任命一位发言者，对报告及其附件中所提到的组织和个人提出的问题作出答复。我们谨敦促专家小组在不损害对消息来源的保护的情况下尽可能同被提名的各国政府和各公司分享信息，以使它们能够进行充分的调查和采取任何必要的行动。

我们关切地注意到，在资源开发方面被提名的主要各方也被指出参与向外国武装团体供应武器，违反其《卢萨卡停火协定》签字方的义务。我们在此呼吁各方停止向刚果民主共和国的外国武装团体供应武器。

我们注意到，报告把资源开发问题的解决同在刚果民主共和国建立一个商定的、彻底包容性的过渡政府明确联系起来。我们呼吁刚果内部对话所有各方为此重新作出努力。

我国政府欢迎刚果民主共和国公诉人有关他将调查报告的调查结果的声明。这一反应同刚果民主共和国政府拒绝报告对高级政府官员的指控的一些其他声明相反，因此，我们希望，刚果民主共和国政府将会澄清其立场并对报告的建议作出积极的响应。

卢旺达政府对专家小组的报告作出了详细的回答，我们听到卢旺达代表今天上午有关这个议题的雄辩的发言。我们呼吁卢旺达政府同报告中提到的其他方面一道对报告的建议作出积极的反应。

专家小组注意到有关卢旺达爱国军一些人员留在刚果民主共和国的未得到证实的报道。我们理解，第三方核查机制和联合国组织刚果民主共和国特派团对这种指控进行了调查，并满意地认为卢旺达完全从刚果民主共和国撤出。我们呼吁双方充分和完全透明地履行它们在比勒陀利亚作出的承诺，并且我们对第三方核查机制履行其监督作用表示充分的支持。

乌干达政府今天上午公开对报告作出了详细的答复。我们呼吁乌干达政府对报告的调查结果作出积极的反应，我们同其他国家一样，期待着波特委员会的调查结果。我们欢迎乌干达政府的声明，即波特委员会拥有高级法庭的司法权利，并且独立于行政部门。

最后，我们也呼吁津巴布韦政府对报告的调查结果作出答复。我们仔细地听取了今天上午津巴布韦代表的发言。安理会将需要非常仔细地审议专家小组报告的所有方面，包括有关津巴布韦的方面。

主席：我感谢联合王国代表对我所说的客气话。

阿吉拉尔·辛塞尔先生（墨西哥）（以西班牙语发言）：主席先生，我国代表团祝贺你担任安全理事会主席，并向你作出最坚决的保证，我们将在安理会执行本月份的任务时同其进行合作。

我们也谨公开感谢喀麦隆大使 10 月份担任安全理事会主席时所作的出色的工作。

我们欢迎乌干达外交部长参加我们的会议。

我谨首先强调根据安理会的中国主席的建议在安理会中提出这份报告的极端重要性，以便我们能够同报告所载的各项建议和调查结果中提到的国家一道审议报告的内容，这些国家近年来参与了刚果民主共和国的事务。我们相信，报告的议题是恢复区域和平与安全和在刚果民主共和国实现政治稳定的关键因素之一，同时要尊重这些国家公平的基本权利。

和平进程必须是持久的。由于近几个月的进展，和平正在进步，其中当然包括导致外国军队最终撤出刚果民主共和国的政治协定。我们相信，在下一阶段，必须恢复刚果对其自然资源的完全主权。我国认为，这是区域的经济发展和、和平与安全的基本要素。

刚果民主共和国拥有的丰富的自然资源是该国主权的基本组成部分，首先必须为刚果公民的经济和社会发展服务。如果通过对刚果人及其非洲邻居有利的平等和公平的机制进行合理的开发，这些资源也可以成为地区经济和社会发展的引擎。

为了实现这个目标，必须在刚果民主共和国和各邻国采取重要和具有深远影响的措施，国际社会必须支持这些措施。

今天摆在我们面前的报告是在马哈茂德·卡西姆大使主持下拟定的，是一份内容非常丰富的文件，揭露了一些非常重要的事情，因此，这份文件存在很大争议。我国认为，安全理事会决心对专家小组的建议及时采取后续行动，评估这些建议，评估其适用性。根据安理会的职责，安理会还必须保证，该报告结论

的后续行动将充分澄清报告提到的各种犯罪行为，这也可以使那些参与这些可能属于犯罪行为的人对其行动负责。建立法治是刚果民主共和国对其自然资源行使主权的主要工具。

报告说明，非法开采自然资源问题在很大程度上解释了刚果民主共和国正在经历的冲突的性质，说明了在寻求持久和平方面，在解决这场冲突的基本原因和动机方面遇到的挑战的规模和程度。

我认为，报告所载内容应该成为在刚果民主共和国以及在报告提到的其他国家——特别是卢旺达、乌干达和津巴布韦——进行调查的标准。对于这些国家当局关于报告内容的评论，安全理事会必须作出彻底和公正的反应。但是，它也必须鼓励这些国家当局，以便进行必要的调查，澄清报告提到的事件的性质，以及酌情澄清其真实性。

该报告是在并不轻松的条件下定拟定的，安全理事会不能无视这个事实。该工作组的工作性质决定了各种限制因素，在这种限制内，很难找到消息来源，进行调查，安理会必须考虑到这些困难，这些困难必须是公平评价专家小组工作和努力的起点。

我国代表团认为，安全理事会各成员必须仔细讨论和分析专家们的各项建议，以确定需要采取哪些措施，从而就可以适当地实施的措施取得协议。这些建议涉及的是保护自然资源和建立机制以保证合法开采自然资源的问题，涉及的是在刚果民主共和国建立公正和持久和平基础的问题。

工作组必须继续开展工作，在一定程度上，它必须建立在一个机制基础上，在我们希望即将到来的管制和控制自然资源新阶段，这种机制将保持监测作用。在完全透明情况下，在刚果民主共和国持续进行社会和经济的发展、建立治理机制和巩固法治，有效地打击腐化，只有这些措施将能够保证刚果人民最终成为这个国家巨大自然财富的受益者。

我国代表团坚持认为，安理会必须继续承诺开展该报告各项建议和结论所提议的工作。报告多次提到

刚果民主共和国当局及其各邻国当局之间的对话，我们认为，必须在工作组内继续进行这种对话，对话进程将使我们实现各项目标。

最后指出，报告叙述了私营公司、本国公司和外国公司、刚果民主共和国当局和其他国家当局、以及公开从事非法活动的犯罪组织参与非法开采刚果民主共和国自然资源活动的问题。报告叙述的这种复杂组合也告诫我们整个国际社会，必须使刚果民主共和国各邻国和远离它的其他国家承担责任，建立各种机制，起诉各种犯罪，调查犯罪，使正义得到伸张，法律得到遵守。我们认为，如果刚果民主共和国得不到其他国家当局和整个国际社会的强大支持，它不可能独自完成重新控制其自然资源的艰巨任务。安全理事会必须保持警惕，保证建立这种合作机制，保证履行这些承诺。

巴尔迪维索先生 (哥伦比亚) (以西班牙语发言)：主席先生，首先，我谨表示，我们满意地看到你担任这个职务，并祝贵国代表团各成员 11 月工作顺利。

我们还感谢马丁·贝林加·埃布图大使及其来自喀麦隆代表团的小组上个月所做的重要工作。

哥伦比亚代表团还想感谢卡西姆大使任主席的专家小组履行了调查非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题的任务。我们已收到他们提交的关于这个复杂而费劲的专题的报告，该专题导致提出一些建议，安理会不应忽视这些建议。

对某些个人和公司提出的关于非法占有刚果民主共和国自然资源的指控，引起我国代表团的深刻关切，因为这种现象对刚果人民、武装冲突的持续和非洲的和平都有影响。

因此，我们想感谢已在今天上午发言的本报告提到的各个国家。它们给我们提供了一个机会，以便听取他们对这些指控的意见。我们特别欢迎乌干达外交部长出席会议并发言。

安理会习惯于从国际安全的角度包括其政治和人道主义方面考虑冲突局势。可能正因为这样，在听

到专家指出在刚果民主共和国各地区建立并与国际犯罪组织有关系的某些精英网络的经济野心是该国武装冲突持续下去的最佳解释时，我们着实吃了一惊。

当然，我们知道在所有战争中，总是有人从广大人民的苦难中渔利，例如武器贩运者或不道德的银行家。但是，如果我们对报告的理解是正确的，那么在刚果的情况中，劫掠已成为战争持续的主要原因。

我们对以下断言更感到担心，即即使在曾驻在那里的外国部队撤离后，这种犯罪活动仍受到驻在该国的经济代理人的鼓励。

对我们而言，这种评价是在呼吁安全理事会采取迅速而有效的行动，按照本报告的建议，我国想指出三种可能的行动方案。

首先，我们必须加强刚果国家的机构能力，因为在该国许多地区特别是在东部各省，其机构能力薄弱，事实上根本不存在，这导致前述精英网络——他们拥有经济、政治和军事力量——填补所产生的真空，特别是通过获得国家企业和收取税款和关税。劫掠就是在这种情况下发生的，这种情况必须予以制止。

其次，必须呼吁其国民和公司受到专家小组谴责的其他国家采取有力的行动，在合理的时限内对这些指控进行调查。我们相信在这方面，采取法律行动和惩罚对非法开采刚果资源负责者是促进和平进程的因素。

在冲突局势中 在合法与非法之间的灰色地带，我们常常发现一些公司在进行看似合法实际上根本不合法的贸易，这些交易常常与洗钱系统有关。此外，本报告所载的指控可能有助于消除有罪不罚现象的努力，如果要在刚果民主共和国实现和解，这种努力将是一个决定性因素。

个人或企业的国籍不能用来回避对于国际社会想制裁的行動的责任。

其三也是最后，我国代表团认为我们应当审议专家的建议，即我们拟订一个个人名单，这些人旅行和进入金融市场应受到限制，以及一个公司或商业企业名单，它们进入金融市场也应受到限制，因为它们参与了非法开采刚果民主共和国的自然资源。

安理会在维护国际和平与安全方面的职能，要求一旦我们承诺联合国努力在冲突地区恢复和平，如同我们通过联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)所做的那样，我们就必须尽最大努力确保实现可持续和持久的和平。就刚果而言，这意味着向其人民和政府归还因为战争而被夺去的获得资源的权利。

主席(以汉语发言): 我感谢哥伦比亚代表对我说的好话。

塔夫罗夫先生(保加利亚)(以英语发言): 先生，我谨向你表示，保加利亚衷心祝贺中国担任安全理事会十一月份主席，这个职务似乎充满挑战。我谨向你保证，我国代表团在中国担任主席期间将给予充分合作。

我还感谢马丁·贝林加·埃布图大使和喀麦隆代表团在十月份出色地履行主席职务。马丁·贝林加·埃布图大使得以圆满地履行了一项非常艰难的任务，我们感谢他。

先生，我还感谢你召集安全理事会这次公开会议，讨论非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家小组的最后报告，在这次会议上进行的辩论非常重要，乌干达副总理兼外交部长的出席加强了这次辩论，他在今天上午作了重要发言。我感谢他非常友好地参加我们的工作。

保加利亚欢迎专家小组的最后报告，报告详细和系统地分析了关于非法开采刚果民主共和国自然资源问题的大量信息和数据。必须赞扬由卡西姆大使指导的该小组的专家，赞扬他们开展工作时所表现的勇气和决心和所采用的严格的方法。

作为欧洲联盟的联系国，保加利亚完全赞成丹麦代表以欧洲联盟名义所作的发言。我想以保加利亚代表的身份补充几点意见。

我国深切关注刚果民主共和国自然资源和其他形式财富被无情地开采，关注这种开采仍是冲突以及该国东部地区继续到处都不安全的最主要原因之一。

诚然，打击非法开采不是件容易的事。为了切实有效，国际社会和大湖区和其他地区各国应当协调一致地开展减少和终止非法贩运的努力。我们应当指出，我们认为最后报告所载的建议和结论是有充分依据的，在安全理事会将来为终止这项活动而进行的努力中应予考虑。

我国代表团支持报告中要求那些庇护积极参与这种开采活动的个人、公司和金融机构的政府承担责任，对最后报告中所提及的案例进行详细的内部调查，并采取必要措施以结束这种非法活动。

我国同意欧洲联盟的以下分析：各国政府和经济合作与发展组织（经合组织）成员国有必要鼓励私营企业遵守适用于多国公司的经合组织准则。

区域和分区域机构，特别是非洲联盟、中非国家经济共同体和南部非洲发展共同体应施加影响以劝使有关当事方结束对刚果资源的非法开采。

保加利亚同意这样的看法：极有必要根据所签署的协定完全和有效的撤出所有外国部队，以结束对刚果民主共和国自然资源的非法开采。保加利亚继续完全恪守刚果民主共和国的主权和领土完整原则。其他的关键阶段是所有反叛组织的解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置、以及缔结一项刚果人之间的关于政治过渡时期的更完整和全面的协定。在这方面，我们欢迎在比勒陀利亚进行的讨论的框架内取得的进展。我国希望，刚果各方将继续遵循这种有希望的做法，以便在最近的将来产生一项关于政治过渡时期的总括性最后协定。

我国代表团认为，为了加强大湖区的长期和平与安全，将需要举行一个关于和平、安全、民主和可持

续发展的国际会议。在这方面，保加利亚支持专家小组关于召开这样一个会议的建议。应为会议做深入的准备并使其包括该区域的国家和国际行动者，特别是联合国、欧洲联盟、非洲联盟和布雷顿森林机构。这个会议的目标应是为促进非洲这个地区的经济复苏和确保恢复那里的和平确定必要的措施。

保加利亚认为，非常有必要继续密切注视与非法开采刚果民主共和国自然资源有关的局势以及在这种开采活动和冲突的继续之间存在的联系，以便结束这种非法开采。应该指出，专家小组的工作不仅有助于我们了解非法活动，而且有助于在刚果民主共和国的和平进程中取得进展。我们认为，安全理事会必须保持监测能力，以便确保大大减少对刚果资源的非法开采。在这方面，我国代表团支持专家小组关于为大湖区设立一个监测机构的建议。还应探讨其他类似的渠道，例如延长专家小组的任务期限。

专家小组的报告中包含有关在过去的报告中提到的卷入非洲冲突的个人和公司的调查结果。这进一步表明，有时，同样一些个人和公司参与非洲大陆上的几种贩运活动。今天上午，莱维特大使和其他发言者在这方面发表了一些非常令人感兴趣的想法，我国代表团完全同意他们的分析。保加利亚认为，我们应继续在安理会中审议这个问题，以便找到处理这些可悲的现象的最好办法。有人提出建立一个自主的机制的建议，保加利亚同意这项建议。

最后，我想强调，我国承诺作为安全理事会的一个非常任理事国做出不懈努力以结束对刚果民主共和国资源的非法开采，以使在最近几年中遭受深重苦难的该国人民能够从本国的财富中充分受益。

主席：我感谢保加利亚代表对我说的客气话。

威廉森先生（美利坚合众国）（以英语发言）：安全理事会非常适当的把大量时间和注意力用于处理刚果民主共和国的战争。联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）是世界上耗资最大的特派团之一。这场可怕的冲突继续破坏非洲大湖区的稳定，并

给人造成难以形容的苦难。由于这场战争，数以百万计的人丧生，其中一些人死于暴力冲突，其他人则死于战争的后果——疾病和饥荒。这场血腥冲突造成数以百万计的国内流离失所者和难民。象人道主义事务协调厅副厅长卡罗林·麦卡斯基上周在安全理事会中描述的那样，人道主义苦难大到难以形容。这是非常令人痛心的。这场冲突必须结束。

在这方面，我们必须继续支持为结束战争而作出的各种政治努力，包括刚果内部对话、《比勒陀利亚协定》、《罗安达协定》以及可能对实现和平作出建设性贡献的任何其他努力。

我们还必须认识到引起和拖长这场冲突的各种因素。难民潮、民族仇恨、区域性不安全以及对权力和土地的欲望是使这场可怕的斗争激化的一些因素，这场斗争已经造成如此大的生命损失和人道主义苦难。这场冲突如此长久的持续至今并造成如此可怕的代价的又一个重要原因是贪婪——对通过非法开采刚果的资源而获得的金钱的追求。

鉴于这种情况，美国对安全理事会举行这次公开会议以讨论非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家小组的报告（S/2002/1146）感到特别满意。这个独立的专家小组编制了一份很有价值的详细报告，概要说明了美国所关切的各种主要问题。

我国代表团仍然在研究这个报告。我们认真听取了有关国家政府今天在安理会中就该报告所发表的看法。我们准备在决定今后如何行动时把这些意见加以考虑。

我想就此谈谈我国政府对这份报告的一些初步想法。

我们祝贺卡西姆大使和专家小组其他成员指出那些被怀疑为参与开采刚果自然资源——钻石、铜和钴——的人。对执政的人讲实话需要有很大的勇气。这个小组这样做了。我们对它表示赞扬。

报告有说服力的说明了来源于非法开采活动的金钱与大湖区暴力的持续之间的联系。非法开采活动有可能破坏在和平进程中取得的进展。不能允许这种情况发生。

腐败现象在黑暗中更加猖獗。它在没有公众的视察和新闻媒介的探究的情况下容易生根。指出那些参与的人并描述他们的行为方式，这本身就是一个有价值的工具。它把这种腐化现象暴露在公众面前。在公众可以自由表达其愤怒和关切的地方，专家小组的报告为公众提供了向该区域各国政府施加压力以使其采取行动停止这种掠夺的工具。

作为这方面的一个例子，我们指出在刚果民主共和国的报刊和其他新闻媒介中对该报告和他的调查结果的广泛讨论。专家小组的结论和它指出可能有腐化行为的政府官员的做法达到了一个首要目标：公众的审查和辩论。

这已经导致刚果民主共和国检察总长对报告中点名的每一个政府官员和军官展开调查。对该政府来说，这当然不是一项轻易的步骤。我们赞扬刚果民主共和国政府，我们把它的行动与有官员被报告点名的许多其他政府的断然否认相对照。

有官员、军事领导人或商业人士被点名的所有那些国家，它们都有责任采取行动彻底处理报告中的指责。专家小组已点名同这种掠夺关系最深的那些政府：卢旺达、乌干达和津巴布韦，它们这方面的责任就尤其沉重。

已任命特别调查员或设立特别委员会的国家，它们必须承诺把调查进行到底，不管腐败的痕迹引向何方。比如，乌干达不能认为，建立一个委员会调查这些指责就够了。专家小组已指出，该委员会必须真正有权展开调查，获取证据和追踪调查线索。

而且，政府响应专家小组报告的责任不仅仅限于该地区各国。美国政府关切地注意到，有 9 个美国公司已专家小组报告中被点名。美国政府将研究对这些公司的指责，并采取适当行动。我们不会对这些行

动视而不见。而且，美国将继续支持加强和延长金伯利进程努力的工作，并发挥领导作用，以防止非洲军阀通过血钻石维持冲突，包括在刚果民主共和国。

昨天和今天在瑞士因特拉肯召开会议，以批准新的规则，目的在于确保为钻石发证书，证明它们未受污染，目的是为了防止非法钻石被用来购买非洲各地战争中使用的武器，包括在刚果民主共和国。美国政府希望能在 1 月 1 日前建立一个具有法律约束力的钻石证书制度。

我们鼓励所有联合国成员，不管报告中有没有点名，都对报告调查的结果作出反应，寻求办法鼓励透明的商业行为，这将首先造福于刚果民主共和国人民。我们也鼓励各国调查和起诉专家小组报告中重点强调的非法活动，并在这种调查中与其他国家合作。

我国代表团认为，区域组织如非洲联盟、东非共同体和南部非洲发展共同体，应该利用它们的影响来促使有关各方结束掠夺的模式。

专家小组的报告清楚地说明需要进一步调查，特别是因为非法资源掠夺和无管制的武器流动问题不仅在刚果民主共和国有，而且在非洲其他一些国家也有。

主席：我名单上的下一位发言者是安哥拉代表。我请他在安理会议席就座和发言。

艾泽塔夫人（安哥拉）（**以英语发言**）：主席先生，首先让我祝贺你就任安全理事会 11 月主席，并表示我国代表团支持本月我们所面临的艰巨工作，其中包括安哥拉局势问题。也让我祝贺上任主席喀麦隆大使贝林加-埃布图在他任职期间，以卓越的方式和认真的精神主持安理会的工作。

我感谢专家小组提出关于非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题的报告（S/2002/1146）。这是有关这一问题的第四份报告，而且实际结果没有达到我们的期望。因此，必须作出更大的协调努力，找到明确的解决办法，帮助结束我们姐妹共和国内的战争。非法开采资源和刚果民主共

和国的政治-军事局势是安哥拉关切的问题，安哥拉同该国有近 2 000 公里的边界。因此对安哥拉来说，支持结束这种开采的措施是重要的，因为它们阻碍刚果民主共和国的政治、经济和社会发展。

让我强调，报告中点名非法开采刚果民主共和国自然资源的国家中不包括安哥拉，这证实了我国政府经常重复的声明。

报告提请我们注意贩运网络活动增加，据称有某些政府成员支持。这些活动危害刚果民主共和国境内现在正在展开的和平与全国和解进程。

安哥拉认为，一切活动都必须以帮助和平进程和国际社会的努力，特别是我国的努力方向，以便刚果民主共和国的自然资源能被用来改善整个国家的状况，而不是为少数个人谋利。

众所周知，安哥拉及其盟军是应刚果民主共和国政府邀请前往该国帮助该国应付困难局势的，没有任何好处或物质报偿。在本报告发表时，刚果民主共和国外交与合作部长莱昂纳尔·谢·奥基通杜先生讲话时再次重申了这一事实。我们对这一声明感到鼓舞。我们也认真地注意到，刚果民主共和国检察官已决定对报告中点名的该国国民展开司法调查，这证明该国愿意认真接受报告的建议。

盟国元首 2002 年 10 月公报赞扬了反对不请自来的部队联盟所起的作用。因此正如刚果民主共和国声明的那样，不应该把应刚果民主共和国政府邀请而来刚果的部队的法律地位，同未经邀请而来的那些国家部队的活动混为一谈，后者在那里的行动是非法的。

刚果民主共和国是一个主权、独立国家，该国政府得到国际社会承认，它有权根据国家和国际法，同其他国家签订协定。我们认为，其他任何人都无权对刚果政府和人民发号施令，指挥它应该如何做。

应该由刚果民主共和国政府和人民决定其自己的命运，并决定谁将成为其同盟和朋友，以及与其同盟合作的形式。

众所周知，安哥拉共和国已从刚果民主共和国领土撤出其军队。作出这一决定是一种负责做法，也符合刚果民主共和国的利益，其目的是促进该国的和解。

作为一个主权国家，安哥拉始终兑现其承诺，因为它意识到和平、稳定和发展不仅对刚果民主共和国，而且对大湖区以及南部非洲所有地区都至关重要。

我们呼吁那些不受欢迎的部队从该国领土撤出，遵守安全理事会各项决议和《卢萨卡协定》以及履行在比勒陀利亚和罗安达达成的承诺，包括刚果人对话。这是使我们能够解决刚果民主共和国当前危机的途径。

安哥拉将继续作出努力，并与刚果民主共和国合法政府和爱好和平的力量协调行动。我们的目标是尽快完成该国的和平进程。我们将支持沿着这一道路前进所采取的所有措施。

主席（以中文发言）：我感谢安哥拉代表对我所说的客气话。

现在我以中国代表的身份发言。我要感谢卡西姆先生和专家小组成员提交的最终报告。我还要欢迎乌干达第三副总理兼外长瓦帕卡布洛与会。

我们国家一向认为，对刚果（金）自然资源的非法开采侵犯了刚果（金）的主权和领土完整，并且加剧了刚果（金）乃至整个大湖地区的冲突。这种行为是不可接受的，必须立即停止。

卡西姆先生及其专家小组进行了大量的调查工作，并且为我们安理会提供了很多具体资料，我们真诚感谢他们的努力。但同时我们应当看到，对刚果（金）自然资源的非法开采情况复杂，同外军撤离、解甲返乡等方面都有联系，需要采取全面、综合的治理方案。应该值得高兴的是，当前，外军撤离和解甲返乡都在落实，刚果（金）内部政治对话续有成果。

刚果（金）和平进程取得了积极进展，并将有助于解决非法开采问题。我们希望在国际社会的帮助下，刚果（金）政府能够尽快有效地控制刚果（金）全境范围内的自然资源。

从今天发言的情况看，各方对报告内容，包括其中的建议尚有一些不同意见。我也愿意借此机会指出，报告指称有中国公司从事了非法开采活动，对此我们进行了认真调查，我们没有发现报告当中提到的情况。我们认为，安理会在讨论有关问题时，应注意区分非法开采活动和国家之间的正常经贸往来，以免影响刚果（金）经济发展和人民生活。另外，我们还应充分听取刚果（金）和有关国家的意见。

下面我恢复我的主席身份。现在我想请卡西姆先生阁下发言以答复所提出的问题和作出的评论。

卡西姆先生（以英语发言）：首先，我要表示，我极其愉快和荣幸地受邀在安理会成员和会员国的部长和大使们面前发言，他们今天与会议预示着安理会对结束蹂躏刚果民主共和国达四年之久的暴力冲突的承诺。

请允许我首先感谢安理会上月主席贝林加·埃布图大使协助安排在 10 月份先期提交专家组的第五次报告。我还要感谢安理会现任主席王英凡大使协助安排今天的会议以及随后就报告进行的磋商。我还要代表专家组真诚感谢安理会所有成员在我们现有任务期限内给予宝贵支持和协助，以及他们对非法开采问题及其与武装冲突的联系继续给予关注。

我在今天下午的会议过程中仔细听取了否定和肯定的评论。经过仔细考虑，我相信对这些评论大部分的答复可见诸专家组报告非常详细的内容之中。因此，我的评论仅限于迄今为止已作的部分发言，即卢旺达、南非、津巴布韦、叙利亚尤其是就公司作用的发言。关于乌干达的发言，专家组正在等待乌干达司法调查委员会的报告，该报告预期于今年 11 月 15 日之后发表。专家组将就该委员会的报告编写详细的答复并提交安全理事会。

请允许我首先答复卢旺达的发言。卢旺达政府对专家组的最近一份报告，即 2000 年以来第五份报告所作的反应，从其 10 月 24 日发言和其 10 月 28 日第 1207 号来信（S/2002/1207）看，似乎忽视了专家组工作的某些要素，或者说曲解了其某些调查结论。专家组谨强调其在安理会规定的两年任务期限内工作的连贯性。不应该断章取义地阅读或解释其各项报告。

人们应该将它们理解为一个从事调查工作的综合机构，它反映了刚果民主共和国实地局势的演变情况，特别是该国东部的演变情况，在过去两年多来，绝大部分武装对抗是在该地发生的。

卢旺达政府断言，小组忽视了该地区的冲突和经济联系的历史背景。在 2001 年 11 月 13 日小组发表的增编（S/2001/1072）中，专家小组证实了卢旺达的断言。在 1994 年种族灭绝事件中暗含的使用武力的安全威胁，导致了最近爆发的冲突。在该增编中，小组还提到了传统的贸易形式，这些贸易形式将刚果民主共和国东部的经济与卢旺达和大湖地区其他邻国的经济联系在一起。不过，这些贸易形式从未包括铜钽铁矿石的大规模越界贸易，就象这次冲突初起时的情况那样。

小组的调查结论表明了这场冲突不断变化的性质，其中包括前卢旺达武装部队（卢旺达部队）和联攻派（民兵）的残余势力所发挥的作用。这种冲突所形成和正在形成的各种经济、社会和政治势力是动态变化而非静止不变的。实地的日常局势千变万化，被许多当事方所操纵或未得到充分理解，从而使和平进程前景暗淡。

小组最近的调查表明，在刚果民主共和国的卢旺达胡图武装团伙再也不象四年前那样构成安全威胁。这次调查还毫不奇怪地表明，共同的经济利益和生存需求可以使昔日的敌人成为合作者。这将不是第一次战争，也不可能是所出现的最后一次战争。

小组在其报告中再三强调，必须有效地解决在刚果民主共和国的刚果人和外国人武装团伙激增的问

题。它还呼吁执行解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置方案，这可以对武装团伙的复杂局势作出反应，同时顾及到它们是当事一方的同时发生的冲突。

就南非而言，专家小组确实对南非政府所作的反应感到奇怪，这种反应应该被解释为被小组直接牵涉到经济开发活动中的政府所作的反应。小组并没有暗示南非政府或任何南非官员直接介入到这场冲突之中，与商业活动有任何联系。小组仅仅是对南非政府对小组的结论和建议感到失望有些不解，小组认为这种结论和建议是均衡的，是旨在促进持久和平的，与非洲发展新伙伴关系的新目标完全一致。

就津巴布韦来说，从小组关于津巴布韦各方与其他方面串通一气从事开采活动的调查和结论来看，有几点必须要加以强调。就象其他外国军队的情况那样，人们只需看一看津巴布韦军队的部署情况，就可以认识到他们的部署是如何在战略上与他们受益的特许安排地点相一致。可以施加军事影响的地区与经济控制地区大体上一致。在小组增编中作过描述的津巴布韦对布隆迪捍卫民主阵线的支持，提供了这个国家如何继续积极采取措施使这一冲突持续下去的范例。实际上，所有在金萨沙政府控制的区域开展活动的网络成员，包括津巴布韦官员在内，都是在冲突中直接参与军事行动，或是与军事和安全部门拥有强有力的关系。绝大部分主要是被津巴布韦方面拉入合资企业的外国私人企业家，都是提供军事供应品和服务的公司的投资者或者与之有着密切的联系。

根据小组控制的证言和文件，各种津巴布韦网络成员和许多在刚果民主共和国的公司业务伙伴，都牵涉到下述活动中：第一，积极寻求军事采购合同，通过在高级别达成的合同，成为军事装备和武器销售的经纪人。第二，通过促进自欧盟公司向津巴布韦公司销售军事装备和武器，违反了欧洲联盟的制裁规定。第三，与外国武器制造商秘密进行武器购置谈判。第四，自冲突地区走私诸如钻石等商品。第五，在储存有贵金属矿藏的地区强制迁移人口或夺占土地。

由于津巴布韦政府仍旧坚定地坚持其与刚果民主共和国政府的合同和特许安排具有合法性的立场，因此，它是第一个欢迎对其在刚果民主共和国的经济和金融活动进行审查的国家。根据在南非的刚果人内部对话会议通过的决议，同第三方合作，以一种透明的方式对这些合同进行重新审查，将会重新确认这些合同的地位。这将使津巴布韦和刚果民主共和国在没有任何怀疑和障碍的情况下，按照公平的市场条件，建立一种健全的可持续的商业关系，这种关系无疑会有益于刚果人民和津巴布韦人民。

关于津巴布韦常驻联合国代表 2002 年 10 月 17 日给安全理事会的信，其中提到了载于专家小组报告的一份文件，我仅作如下的评论：小组对代表阁下在其信件中使用的语言表示遗憾。首先，就安全理事会而言，不应该以诸如“从事针对我国阴谋的一方”来提及杰出的代表或尊贵的会员国。这些措词令人遗憾，只会改变就实质性问题进行的辩论。该常驻代表的信件的主题是小组报告中提及的一份特定文件。不幸的是，对代表阁下而言，在这份特定文件中所载的信息，都是由一个独立来源和从另外渠道获取的若干其他文件所证实的；否则的话，小组也不会在其报告中提及这份文件。

提到联合国的完整性，阁下质疑为什么该小组没有努力与津巴布韦政府或常驻代表团核实该文件。该小组当然会诚意地欢迎与津巴布韦政府交换意见的机会。自 2002 年 4 月 3 日以来，该小组一直努力要与津巴布韦政府就如何控制刚果民主共和国商品的非法贸易流通及相关问题展开对话，但迄今没有任何结果。在 4 月至 7 月之间，该小组曾三次接触津巴布韦政府，包括通过其常驻联合国代表团，要求对其问题作出回应。该小组甚至向津巴布韦政府提出在哈拉雷与成员们会面的办法。它从来没有得到答复。

大使信中所提到的文件实际上最初是致秘书长发言人办公室的，那里不可能让任何会员国——或所谓的隐蔽代理人——针对另一个会员国发起一场“丑陋和恶毒的干涉”运动（S/2002/1169）。他提到了某一

个人。他问这位“泰勒先生”是谁。泰勒女士是协助该小组工作的政治官员之一。作为一名政治官员，她经常作为一个联络点，本应收到日常的文件和信件，然后这些文件和信件转交给该小组及其主席。该小组完全信任她的廉正。

该小组相信，它制定了一份详细、严谨和证据十足的报告，让人们了解到卷入经济开采活动、以及争夺经济控制所继续挑起的暴力和冲突的许多角色。该小组的调查结果是根据内线消息和文件证据。如果安理会希望的话，可以向其成员表明某些证据。

我现在要谈一下公司的作用。该小组的报告表明，某些公司与精英网络打交道，这些精英网络代表着一直作为占领者的国家，即卢旺达和乌干达、以及刚果民主共和国的盟友，比如津巴布韦、刚果民主共和国政府本身的成员和外国及刚果武装团体的成员的经济利益。冲突的这些方面参与了进行战争的事情，它们也日益介入从战争中获得大量资金的事情，同时尽量延长武装冲突。在非法来源和合法市场之间转移商品和资金的能力对战争与掠夺的恶性循环是非常关键的。合法的公司对卷入这一冲突的各方是重要的。因此，该小组关切在刚果民主共和国冲突地区内运作的公司。

世界不同地区的战争经济已经促成几百家公司，如果不是因为战争和腐败的情况，这些公司是不会存在的。其中许多是在这个地区以及其它冲突地区运作的精英网络的门面。其它公司仅仅是愿意承担在冲突地区运作的较高风险，在那里，由于战争和武装冲突所造成的缺乏规章制度，存在着大量的机会。这些公司中的一部分是非法运作的；但是，许多其它公司在技术上并不违反法律，仅仅因为并没有强制执行法律。然而，这些公司的行动经常违背联合国的制裁制度或促进安全与和平的其它努力。

因此，公司需要有规则来告诉它们不能做什么事情。换言之，需要有这样的规章制度。因此，该小组在其建议中强调了各国政府的作用（第 170 段）。关于

该小组对这一作用的看法，成员们可以参照这一段落。

(以阿拉伯语发言)

作为对阿拉伯叙利亚共和国代表的回应，我希望他已经与专家小组会晤，以核实他也许从被挑选出来的某些有偏见的人士那里收集的关于该小组的不实消息。让我强调指出，专家小组确实与报告中所提到的大量商界人士和公司代表会晤过。我们向他们发出超过 13 封信件。信件发给，比如自然资源行政主管尚法里先生，我们在内罗毕和纽约与他见过五次面，最近的一次是昨天下午。特别是在我们于内罗毕举行的会晤中，我们要求他为我们提供某些文件，我可以指出，专家小组已经收集了足够的证据，包括和解的文件，可以重申报告中所说的内容。

(以英语发言)

我可以回答一个已经提出多次的问题：在外国军队撤出刚果民主共和国之后，如何能够制止开采活动？我多次被问及该问题，我有一个答案。答案是很简单的。有五个方面需要同时处理，否则非法开采将继续有增无已。这五个方面如下。

第一个方面是经一项有效的解甲还乡方案而使外国和刚果武装团体解除武装、复员、重返社会和遣返或重新安置。第二方面是重建和改革刚果民主共和国的国家体制。首先应该在刚果民主共和国成立包括各方的过渡政府。第三个方面是审查和修改 1997 年以来签署的特许和合同。第四个方面是各个企业加入

《经济合作与发展组织指南》，或概述让本国政府注意违反各项指南的程序的类似指南。各公司原籍国负有特殊责任，要确保这些公司以合法和透明的方式运作，从而承认刚果民主共和国为合法的政权。最后即第五项内容，就是因此需要一个监测机构，来就资源的开发向安全理事会定期报告：见报告的第 186、187 和 188 段。

我要在今天的讨论的最后谈到另一个问题。这是一个和谐、而不是对抗；是协调而不是分歧的问题。我恳请冲突各方以及所有有此愿望者考虑一个大湖区人民——农民、放牧者、老师、学生、女商人和店主、母亲和父亲——多次提到的问题：在这些年的战争中获得什么？我呼吁所有争取为广泛和持久地解决这一冲突建立基础的人，最后翻过大湖区历史上这一有血污的一页。我呼吁他们所有人携起手来，一道进入一个真正的新时代，其中建设和平将普遍展开。冲突各方将在建设这一新时代中面临很多挑战。然而在区域合作与国际支持下，整个区域的全体公民可享受到和平、安全和经济发展，而透明度、合法性与合理性的环境，能够使该区各方受益。

最后，我要表示，我完全相信安理会将按照该小组的建议作出必要的决定，向非洲大陆及其以外的有关各方传达正确的信息。

主席：我感谢卡西姆先生所作的澄清。

没有人再要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

下午 5 时 40 分散会